



04/14

Ендо★стар EP Izi Пас

Розмір на кінчику інструмента ISO 14, змінний канус 4% зі зменшенням до ручки інструмента

## Інструкція по використанню

### Ендо★стар EP Izi Пас

AMBER HT Technology by Poldent - інноваційна технологія термообробки, створена Poldent.

#### 1. Необхідні дані щодо системи

**Ендо★стар EP Izi Пас** - це сучасний ротаційний файл для швидкого і ефективного створення «жилимової доріжки» для подальшого використання ротаційних інструментів для обробки кореневого каналу. Вони виготовлені з високоякісного нікель-титанового сплаву, який був додатково оброблений термічно, згідно з технологією AMBER HT Technology by Poldent, що забезпечує високу міцність і гнучкість. Файли легко вписуються в дуже викривлені канали, мінімізуючи ризик перфорації каналу. Модифікована форма нитки S-файлів з двома ріжучими гранями під кутом 90 градусів забезпечує ефективне різання і евакуацію дентину, а також прискорює обробку каналу. Не ріжучий кінчик інструменту дозволяє безпечно обробити канал, знижуючи ризик утворення т.зв. *via falsa* (помилковий хід), перфорації або сходинок.

#### Ендо★стар EP Izi Пас

HE є інструментом для повної обробки кореневого каналу, а лише служить для створення доріжки для більш безпечної обробки кореневого каналу відповідними системами ротаційних файлів.

- > Використовуйте наконечник з відповідною редукцією так, щоб отримати швидкість обертання 300 об/хв (грм). Швидкість наконечника під час обробки каналу повинна бути постійною. (Досвідчені лікарі можуть працювати зі швидкістю до 500 об/хв (грм).
- > Працюйте, не застосовуючи надмірної сили, рухами вгору-вниз.
- > Час обробки повинен бути мінімальним.
- > Завжди використовуйте зволожуючу рідину.
- > Файли дуже гострі і повинні використовуватися дуже обережно, з невеликою силою, без надмірного «впихування» у канал.
- > Працюйте інструментами і наконечниками відповідно до інструкцій по експлуатації (особливо це стосується налаштування моменту обертання і кількості оборотів).
- > Перед використанням приведіть в дію інструмент поза порожниною рота і переконайтеся, що у файл немає деформацій, подряпин і тріщин.
- > При утилізації файлів цей продукт слід розглядати як медичні відходи.
- > Звичайне явище - це те, що вигнуті файли Ендо★стар EP Izi Пас не випрямляються при кімнатній температурі, як це відбувається з фалами зі звичайного нікель-титанового сплаву.
- > Файли Ендо★стар EP Izi Пас можна попередньо згинати, як сталеві файли, щоб уникнути створення сходинок в каналі.
- > Також можливо помістити в канал заздалегідь вигнутий файл, і тільки після цього включити ендомотор, що значно спрощує доступ, наприклад, до молярів.

#### 2. Рекомендовані рухи

Інструменти були створені і виготовлені для роботи в трьох типах рухів, щоб відповідати індивідуальним вимогам лікарів, підходити до різних клінічних випадків і до різних ендомоторів.

- > **Обертальний рух** - інструмент постійно обертається на 360° за годинникову стрілку (CW - ClockWise).
- > **Правосторонній реципрокальний рух** - інструмент обертається попеременно за годинникову стрілку (CW) і проти годинникової стрілки (CCW - CounterClockWise), з огляду на те, що рух CW має бути більшим, ніж рух CCW, наприклад 90° CW і 30° CCW. Рекоменується, щоб рух CW знаходився в інтервалі від 90° до 270°, а рух CCW від 30° до 90°, так щоб загальний оборот при русі CW знаходився в інтервалі від 60° до 240°, що дає повний оборот на 360° CW через 1.5 - 6 циклів.



$90^{\circ} \leq CW \leq 270^{\circ}$   
 $30^{\circ} \leq CCW \leq 90^{\circ}$

- > **Комплексний рух** - це вид руху, який об'єднує обертальний рух і реципрокальність. Файл обертається в каналі, роблячи повний оборот за годинникову стрілку, і в разі великого опору обертальний рух перемикається на реципрокальний. Коли навантаження на файл зменшується, мотор назад перемикається на обертальний рух. Прикладом такого комплексного руху є OTR.

#### 3. Рекомендований момент обертання (торк)

Файлами потрібно працювати з торком 1 Нсм (Ncm) (до 1,5 Нсм (Ncm) для досвідчених лікарів).

Швидкість обертання файлів: 300 об/хв (грм).

Момент обертання, наведений в таблиці, слід приймати як орієнтир і використовувати найближче значення, яке є на обладнанні, що використовується у своїй власній практиці, проте не вище верхньої межі, рекомендованої для даного розміру інструменту. Якщо обладнання не дозволяє підібрати до даного інструменту точний момент обертання, а тільки вибрати встановлений виробником, потрібно підібрати його так, щоб він не перевищував рекомендованих параметрів.

#### 4. Рекомендована кількість використань

Інструменти Ендо★стар EP Izi Пас можуть використовуватися і стерилізуватися багаторазово за умови, що візуальний контроль, що здійснюється стоматологом перед наступним використанням, вказує, що інструмент не був пошкоджений попереднім використанням, не зігнутий, не деформований, не проявляє ознак "втоми" стрижня інструменту, а також надійно фіксується у наконечнику. Особливо важливо звернути увагу на надмірне розкручування і скручування витків інструменту. Витки повинні розміщуватися рівномірно по всій довжині інструменту, якщо ж вони розміщені надмірно близько чи далеко один від одного, це означає, що інструмент може зламатися в каналі. Також дуже важливо стежити за деформаціями інструменту, які не мають натуральної форми дуги, а чіткий пункт вигину. Термомодифікований сплав нікель-титану дозволяє загинати інструменти в дугу. Якщо виникають сумніви, то інструмент можна помістити в будь-яке середовище/рідина/повітря з температурою трохи вище 280 і тоді стрижень інструменту повинен випрямитися повністю або мати форму легкої дуги. Якщо ж інструмент не повертається до початкової форми, то його не можна використо-

увати. Також важливо перед кожним використанням перевіряти чи надійно інструмент фіксується в наконечнику. Якщо файл піддався сильним скручуючим силам особливо в сильно вигнутих каналах, треба розглянути його одноразове використання.



Файл, який здається дефектним потрібно викинути.

## 5. Клінічна інструкція по виюристанню продукту



Промивайте канал після кожного використання.  
Часто очищуйте файли від дентинних ошурків.

### Ендо★стар EP Ізі Пас крок по кроку:

- Ізолюйте зуб за допомогою кофердама.
- Зробіть правильний, прямолінійний доступ до корневих каналів зуба.
- За допомогою ручного К-файли розміром 10 ISO перевірте прохідність каналу і заміряйте робочу довжину.
- Наповніть камеру зуба зволожуючою рідиною.
- Введіть прикріплений до ендомотору інструмент Ендо★стар EP Ізі Пас в канал.
- Почніть обробку каналу рухами вгору-вниз з малим тиском в сторону апекса (інструмент буде сам просуватися в глибину каналу) - найкраще працювати «кляючими» рухами вгору-вниз з амплітудою 2-3 мм (мм).
- Після 3-4 рухів вгору-вниз потрібно витягти інструмент з каналу і очистити від дентинних ошурків
- Промийте канал відповідної рідиною
- Повторіть кроки пунктів № 6-8 до досягнення повної робочої довжини
- Після обробки кореневого канал системою ротаційних файлів, наприклад Ендо★стар ЕЗ Ажур.

## 6. Попередження

Виріб призначений до професійного використання в стоматологічних кабінетах.

## 7. Очищення і дезінфекція

Детальні інструкції з очищення, дезінфекції та місцевої стерилізації знаходяться на веб-сайтах [www.poldent.pl](http://www.poldent.pl) та [www.endostar.eu](http://www.endostar.eu) у вкладці завантаження.

## 8. Стерилізація

Вироби нестерильні. Перед використанням слід їх стерилізувати. Інструменти можна багаторазово стерилізувати в паровому автоклаві при температурі 134 градуса. Рекомендований час стерилізації: 3 хвилини при тиску 2,1 бар. Інструменти можна дезінфікувати в м'яких дезінфікуючих засобах, а також можна їх чистити в ультразвукових мийках.

## 9. Зберігання

Інструменти слід зберігати при кімнатній температурі в сухому, чистому середовищі, без пилу.

## 10. Скарги

Скарги і несприятливі наслідки в результаті експлуатації продукту слід повідомляти безпосередньо дистриб'ютору або виробнику. Кожний серйозний інцидент, пов'язаний з продуктом, слід повідомляти виробнику і директору Управління реєстрації медичних виробів.

Файли в упаковці можуть трохи відрізнятися по відтінку кольору, а стрижні можуть бути злегка зігнуті, що жодним чином не впливає на якість продукту. Ці відмінності є результатом застосування термічної обробки Amber HT Technology by Poldent.



Поперечний розріз



Знак CE і ідентифікаційний номер нотифікованого органу



Медичне обладнання



Стерилізація в паровому автоклаві темп. 134°C



Нестерильний продукт



Для обробки каналу зуба



Партія товару



Перед використанням прочитайте інструкцію



Нікель-титан



Дата виготовлення



Каталоговий номер



Упаковка



ПОЛДЕНТ Сп. з о.о.  
вул. Дзіска 2  
00-194 Варшава  
Польща  
Тел.: +48 22 351 76 50  
E-mail: [poldent@poldent.pl](mailto:poldent@poldent.pl)  
E-mail: [endostar@endostar.eu](mailto:endostar@endostar.eu)  
[www.poldent.pl](http://www.poldent.pl)  
[www.endostar.eu](http://www.endostar.eu)

Уповноважений представник в Україні:  
ТОВ «ІВОДЕНТ»  
вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1,  
м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА  
Тел./ факс: +38 (034) 255 94 55  
E-mail: [info@ivodent.com.ua](mailto:info@ivodent.com.ua)  
[www.ivodent.com.ua](http://www.ivodent.com.ua)



Знак відповідності технічним регламентам та ідентифікаційний номер органу з оцінки відповідності



Версія 4,  
липень 2023